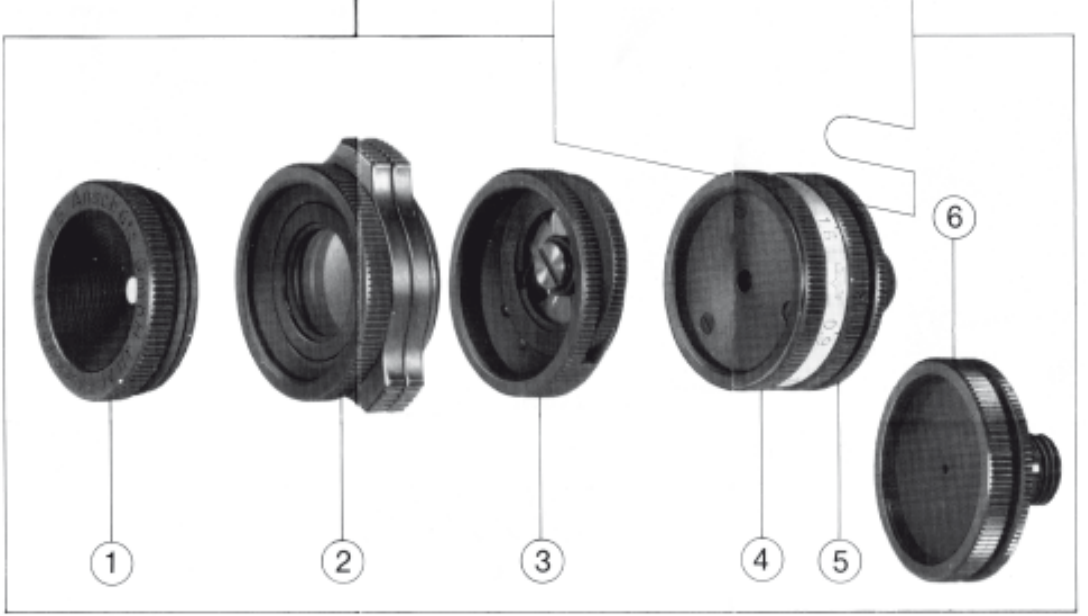
J.G. Anschütz GmbH
Jagd- und Sportwaffenfabrik
Daimlerstraße 12
7900 Ulm/Donau
Western Germany

6781

6780

6779

6778



Gebrauchsanleitung für ANSCHÜTZ-Kompaktserie: Irisblende, Farb- und Polarisationsfilter Nr. 6775–6781

Die ANSCHÜTZ-Kompakt-Irisblende mit Farb- und Polarisationsfilter Nr. 6781, ist folgendermaßen aufgebaut: Ein Klemmring (5), eine Irisblende (4), eine Lichtfiltereinheit (3), ein Polarisationsfilter (2) und eine Augenmuschel (1) sind hintereinander angeordnet und miteinander verschraubt. Diese Reihenfolge muß eingehalten werden, damit sich eventuelle Lichtstrahlablenkungen durch die Filterscheiben nicht schädlich auswirken können. Die mit der Lichtfiltereinheit (3) einstellbaren Farben sind: Unbeeinflußtes Weiß, Hellgrau, Mittelgrau, Dunkelgrau, Gelb und Grün. Der Durchmesser der Irisblendenöffnung ist stufenlos zwischen 0,9 und 1,6 mm veränderbar. Der Polarisationsfilter (2) besteht aus zwei Filtereinheiten mit unterschiedlich breiten Bedienungs-

Instructions for fitting the ANSCHÜTZ compact set of iris dics, colour and polarization filter Nos. 6775–6781

The ANSCHÜTZ compact combined iris colour and polarization filter No. 6781 consits of the following parts: a clamping ring (5), an iris disc (4), a light filter unit (3), a polarization filter (2) and an eyeshade (1). These parts are arranged one behind the other and bolted together. This sequence must be adhered to in order to prevent any diffractions of the light rays through the filter discs having a detrimental effect. The colours which may be adjusted with the light filter unit, are: pure white, light grey, medium grey, dark grey yellow and green. The iris aperture diameter may be continuously adjusted between 0.9 mm and 1.6 mm. The polarization filter (2) consists of two filter units having setting cams of different widths. Before adjusting the polarization filter it is recommended

Mode d'emploi de la série de compact ANSCHÜTZ diaphragme iris, filtre coloré et filtre polarisant Nos. 6775–6781

Le diaphragme iris compact ANSCHÜTZ avec filtre polarisant et filtre coloré No. 6781 est assemblé comme suit: une bague de serrage (5), un diaphragme iris (4), un élément filtre de la lumière (3), un filtre polarisant (2) et une oeillère (1) sont disposés l'un derrière l'autre et vissés. Le montage doit s'effectuer obligatoirement dans cet ordre afin que d'éventelles déviations des rayons lumineux par les écrans filtrants ne puissent avoir des effects nocifs. L'élément filtre de la lumière (3) permet d'obtenir les teintes suivantes lumière naturelle, gris clair, gris moyen, gris foncé, jaune et vert. Le diamètre d'ouverture du diaphragme iris se règle d'un mouvement continu, sans gradation, de 0,9 à 1,6 mm. Le filtre polarisant (2) est constitué par deux filtres

6777

6776

6775

nocken. Vor Betätigung des Polarisationsfilters empfiehlt es sich, die Drehscheibe des Farbfilters so zu stellen, daß der weiße Punkt außen sichtbar ist und somit freie Durchsicht besteht.
Die Grundstellung erfordert die Übereinstimmung der Nocken gleicher Breite. Durch gem. Drehung in dieser Stellung wird das Auftreten des störenden Seitenlichtes (Spiegelungen, Flimmern usw.) nach Wunsch mehr oder weniger ausgeschaltet. Aus der jetzt gefundenen Fixierung kann durch Drehung nur des dem Auge näher stehenden Stellringes, der Hell-, Dunkeleffekt beeinflußt werden.
Der zweite Stellring muß dabei unbedingt in der vorgewählten Position bleiben.
Das Gerät mit dem Gewindestutzen in den Support des Diopters einschrauben. Falls gewünscht, kann zwischen Klemmring (5) und Irisblende (4) ein selbst hergestelltes Blendenschild aus Pappe (Schießscheibe), Kunststoff oder dgl. eingeklemmt werden.
Abb. (6) zeigt das Aufnahmeteil Nr. 6776-U1 mit Diopterloch (1,1 mm) und Klemmring (Sonderzubehör). Dieses Teil ermöglicht die Einzelnutzung des Farb- oder Polarisationsfilters oder beider Filter als Kombination.
Bei der Reinigung dieses Gerätes bitte besondere Sorgfalt walten lassen.

Anschütz Kompakt-Irisblende und Polarisationsfilter Nr. 6780
wie unter 6781 beschrieben, bestehend aus den Teilen (1, 2, 4 + 5)

Anschütz Kompakt-Irisblende und Farbfilter Nr. 6779
wie unter 6781 beschrieben, bestehend aus den Teilen (1, 3, 4 + 5)

Anschütz Kompakt-Farb- und Polarisationsfilter Nr. 6778
wie unter 6781 beschreiben, bestehend aus den Teilen (1, 2, 3, 6 + 5)

Anschütz Kompakt-Polarisationsfilter Nr. 6777
wie unter 6781 beschrieben, bestehend aus den Teilen (1, 2, 6 + 5)

Anschütz Kompakt-Farbfilter Nr. 6776
wie unter 6781 beschrieben, bestehend aus den Teilen (1, 3, 6 + 5)

Anschütz Kompakt-Irisblende Nr. 6775
wie unter 6781 beschrieben, bestehend aus den Teilen (1, 4 + 5)

to turn the rotary ring of the colour filter until the white point is visible outside and an unimpeded view through it is given. The basic setting calls for the cams of the same width being brought to coincidence. By turning them in this position disturbing sidelight (reflections, shimmer, etc.) is eliminated more or less as desired. By turning the setting ring nearest the eye out of this position, the light/dark effect may be influenced.
The second setting ring must however definitely remain in the preselected position.
Screw the unit with the threaded union into the micrometer sight support. If desired a sighting disc made from cardboard, plastic or similar material by the marksman himself, may be inserted between the clamping ring (5) and the iris disc (4).
The receptacle No. 6776-U1 with micrometer sight hole (1.1 mm) and clamping ring (special accessory) is shown in Fig. 6. This part allows using the colour or polarization filter separately or both filters in combination.
Please treat with special care when cleaning.

Anschütz compact iris disc and polarization filter No. 6780
as discribed under 6781, comprising the parts (1, 2, 4 + 5)

Anschütz compact iris disc and colour filter No. 6779
as described under 6781, comprising the parts (1, 3, 4 + 5)

Anschütz compact colour and polarization filter No. 6778
as described under 6781, comprising the parts (1, 2, 3, 6 + 5)

Anschütz compact polarization filter No. 6777
as described under 6781, comprising the parts (1, 2, 6 + 5)

Anschütz compact colour filter No. 6776
as described under 6781, comprising the parts (1, 3, 6 + 5)

Anschütz compact iris disc No. 6775
as described under 6781, comprising the parts (1, 4 + 5)

distincts dont les cames de commande sont de largeur inégale. Avant d'actionner le filtre polarisant il est recommandé de tourner le disque de réglage du filtre coloré pour faire apparaître le point blanc à l'extérieur et dégager la vue. Au départ, les cames de largeur identique doivent coincider. En les maintenant dans cette position et en les tournant simultanément on peut éliminer plus ou moins l'apparition de lumière latérale gênante (réflexions, scintillements, etc.). Puis, à partir de la position ainsi obtenue, on peut règler l'effet clair-obscur en manoeuvrant seulement la bague de réglage la plus proche de l'oeil.
La seconde bague de réglage doit obligatoirement rester en place et ne pas être bougée.
Vissez le manchon fileté de l'appareil dans le support de dioptre. Si vous le désirez, vous pouvez confectionner un écran en carton (cible), en plasique ou en matière similaire et le coincer entre la bague de serrage (5) et le diaphragme iris. L'illustration (6) montre le support No. 6776-U1 avec ouverture de dioptre (1,1 mm) et bague de serrage (accessoire spécial). Cette pièce permet d'utiliser les filtres polarisant et coloré soit séparément, soit en les combinant.
Prière nettoyer cet article avec le plus grand soin.

Diaphragme iris compact Anschütz avec filtre polarisant No. 6780
mêmes caractéristiques que le No. 6781, comprend les pièces (1, 2, 4 + 5)

Diaphragme iris compact Anschütz avec filtre coloré No. 6779
mêmes caractéristiques que le No. 6781, comprend les pièces (1, 3, 4 + 5)

Filtres compacts coloré et polarisant Anschütz No. 6778
mêmes caractéristiques que le No. 6781, comprend les pièces (1, 2, 3, 6 + 5)

Filtre polarisant compact Anschütz No. 6777
mêmes caractéristiques que le No. 6781, comprend les pièces (1, 2, 6 + 5)

Filtre coloré compact Anschütz No. 6776
mêmes caractéristiques que le No. 6781, comprend les pièces (1, 3, 6 + 5)

Diaphragme iris compact Anschütz No. 6775
mêmes caractéristiques que le No. 6781, comprend les pièces (1, 4 + 5)

ANSCHÜTZ

Die Meistermacher.

Verkauf nur über den Fachhandel.

Sales through the trade only.

Vente exclusive par les armuriers.